

ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΑΝΤΙΠΑΣΧΑ
ΗΤΟΙ
Η ΨΗΛΑΦΗΣΙΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ ΘΩΜΑ

Tomášova nedel'a

2. hlas ZR

Μετά τήν Εγερσίν σου
Τών θυρών κεκλεισμένων

Byzantská tradícia: Am (249), Vi, Va

Ruská tradícia predreformná: Ch

Ruská tradícia poreformná: S409, 410, 411, 416, 447

...

Μετά τήν Εγερσίν σου Κύριε, yxh
συνηγμένων τών Μαθητῶν σου, xG
καί τών θυρῶν κεκλεισμένων, xG -G
εν μέσω ἑσθης * εἰρήνην παρέχων αυτοῖς, xxE
Πεισθεῖς δέ καί ο Θωμάς, xG -h
τή οράσει τών χειρῶν καί τῆς πλευράς σου, xG
Κύριον * καί Θεόν σε ωμολόγησε, FE.D
σῶζοντα * τοῦς ἐλπίζοντας εἰς σέ φιλάνθρωπε. xxE

На величїи величїи, Гдїи воззвѣхъ: ... Гласъ б:

По востанїи твоѣмъ гдїи,
собраннымъ оученикомъ твоимъ,
и дверемъ закрыченнымъ,
пошедѣ егда еси, мѣръ подѣи мѣ.
Вѣровахъ же и дѣла
зрѣніемъ рдикѣ и рѣеръ твоихъ,
гдѣ и егда тѣ иповѣда,
спасѣицаго оповѣица на тѣ илѣвѣколюбче.

Am

Με-τά τήν Ε-γερ-σίν σου Κύ- -ρι- ε,

Am

Vi,Va

Ch

ΠΟ ΒΞ-ΣΤΑ- -ΗΗ- - -Η ΓΟ -ΣΠΟ- ΔΗ

S409

S411

S416

S447

ΠΟ ΒΟ-ΣΤΑ- -ΗΗ-Η ΤΗ ΓΟ -ΣΠΟ- ΔΗ

Am

συν-ηγ- -μέ-νων τών Μα-θη-τών σου,

Am

Vi,Va

Ch

ΣΞ-ΞΞ-ΡΔ -ΗΟ-ΜΞ ΟΥ-ΥΞ-ΗΗ-ΚΟ - ΜΞ ΤΒΟ- -Η - ΜΞ

S409

S411

S416

S447

Am 

καί τῶν θυ-ρών κε-κλεισ-μέ- νων,

Am 

Vi, Va 

Ch 

Η ΔΕΞ- ΡΗ - ΜΕ ΣΑ-ΤΕΟ-ΡΕ - ΗΘ- -ΜΕ

S409  S411

S416 

S447 

Η ΔΕΞ- ΡΕ - ΜΟ ΣΑ-ΤΕΟ-ΡΕ - ΗΗ-Η-ΜΟ

Am 

εν μέ-σω έ- στης ει-ρή-νην παρ-έ- χων αυ-τοίς,

Am 

Vi 

Va 

Ch 

ΠΟ-ΡΕ - ΔΕ ΣΤΑ ΜΗ - ΡΕ ΠΟ-ΔΑ- ΪΑ Η- - ΜΕ

S409  S411; S410 

S416 

S447 

ΠΟ-ΡΕ - ΔΕ ΣΤΑ - -ΒΟ ΜΗ - ΡΟ ΔΑ- ΪΑ Η- - ΜΩ

Am

Πει-σθείς δέ καί ο Θω-μάς τή ο-ρά-σει τών χει-ρών καί τής πλευ-ράς σου,

Am

Vi

Va

Ch

Βῆ - ρο - βα - βῆ θε ο - μα βη - δῆ - ηη - το ρα - κλ η ρε - βρα τβο - - - ἰε - γο

S409

S411,16

S447

Am

Κύ-ρι-ον καί Θε-όν σε ω-μο-λό-γη-σε,

Am

Vi

Va

Ch

γο - σπο - दा η βο - γα τα ης - πο - βῆ - दा - ल - श्च

S409

S411

S416

S447

Am

σώ-ζον-τα τούς ελ-πί-ζον-τας εις σέ φιλ-άν-θρω-πε.

Am

Vi

Va

Ch

СЗ-ПА-СА-Ю-ΨΑ ΕΙ-ΠΙ-ΙΟ-ΨΑ-ΪΑ ΕΣ ΤΑ ΥΙΟ-ΕΙ-ΚΟ-ΛΙΟ-ΕΒ-ΨΑ.

S409

S411

S416

S447

Τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, ah.G
ἐπιστάς* ο Ἰησοῦς τοῖς Μαθηταῖς xxh
αφοβίαν καί εἰρήνην εἰδοῦ, xE

Εἶτα Ga.h λέγει τῷ Θωμᾷ, Ga.h
Τί μοι ἀπιστεῖς, ὅτι ἀνέστην ἐκ νεκρῶν, xxG
φέρε ὧδε τήν χεῖρά σου, aF.D
καί βάλε εἰς τήν πλευράν μου, καί ἴδε, xxE

σοῦ γάρ ἀπιστοῦντος, *
οἱ πάντες ἔμαθον τὰ πᾶθη xG -a
καί τήν Ἀνάστασίν μου, xxE -G

κράζειν μετὰ σοῦ yh**
ο Κύριός μου* καί ο Θεός μου δόξα σοι. xxE

Δερέμενз заключєннємз,
прєдстѣлєнз ѿнєнз о҃чєннєкѡмз,
євєнтрѣшїє н̄ м̄нрз дѣлшє,
тѣжє глѣгѡлєтѣнз ѡмѣ:
по чтѡ мнѣ нє вѣрѣлєшн, ѣкѡ вѡικрєєчѣнз н̄з̄ мѣртѣвѣчѣнз;
прннєн̄ єѣмѡ рѣкѣ тѣо̀н, н̄ влѡжн̄ єв рѣєрѣ мо̀л, н̄ єн̄ждє.
тѣєѣ єο нєвѣрѣдѣцѣ, єн̄ нѣвѣкѡшѣ єтрѣтн̄
н̄ вѡικрєєєн̄є мо̀є
звѣтн̄ єз тѣбѡю: гд̄ь мѡн̄ н̄ єт̄з мѡн̄, єлѣвѣ тѣєѣ.

Am

Τών θυ-ρών κε - κλει-σμέ-νων ε-πι- στάς ο Ι- η - σούς τοίς Μα-θη-ταίς

Am

Vi

Va

Ch

Αβη- ρη-μζ ζα-τβο-ρε- νο -μζ πρη-σηβ-δυ- η η - ςδ- ςζ κζ ου -γε- ηη- κο-μζ

S409

S411

S416

S447

Am

α- φο-βί- αν καί ει-ρή-νην ε- - δί- δου,

Am

Vi

Va

Ch


Ιε-ϑιρα- -σηβ- ιε η μη-ρε δα-ια-α - σε

S409



S411



S416



S447



Am 

Εί - τα λέ - γει τώ Θω - μά



Am  



Vi  



Va  


Ch  

ΠΟ - ΤΟ - - ΜΕ ΓΑΛ - ΓΟ - ΛΑ ΦΟ - ΜΕ



S409   S411



S416  



S447  





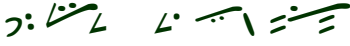
Am 

Τί μοι α - πι - στείς


Am  

Vi  



Va  



Ch     



ΠΟ - ΥΕ - ΤΟ ΜΗ ΗΕ - ΒΕ - ΡΕ - ΙΕ - ΣΗ ΗΑ - ΚΟ ΒΕΣ - ΚΡΕ - ΣΟ - ΧΕ Ο - ΤΕ ΜΕΡ - ΤΩΝ - Η - ΧΕ


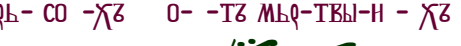



Am 




ό - τι α - νέ - στην εκ νε - κρών,




Am  

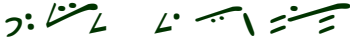


Vi  

Va  

Ch     

S409    S411

S416   

S447   

Am 

φέ- -ρε ώ- δε τήν χει- ρά σου, καί βά-λε εις τήν πλευ- ράν μου καί ί- δε,

Am 

Vi 

Va 

Ch 


ΠΗ- ΗΕ- -CH C♯ -MO ρΑ-ΚΑ ΤΩ -ΙΟ Η ΒΕ-ΛΟ-ΦΗ ΒΕ ΡΕ-ΕΡΑ ΜΟ -ΪΑ Η ΒΗ- ΦΗ

S409 


S411 


S416 

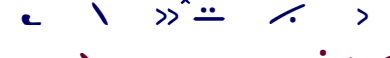
S447 


Am 

σου γάρ α- πι -στούν- τος,

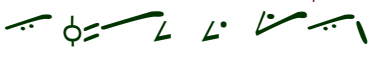
Am 


Vi 

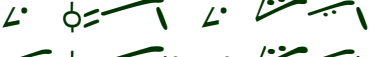
Va 


Ch 

ΤΕ - ΕΕ ΕΟ ΗΕ- ΒΑ-ΡΑ-ΙΟ-ΨΗ

S409 

S411 

S416 

S447 

οι πάν- - τες έ-μα-θον τά πά-θη καί τήν Α-νά-στα-σίν μου,

Am

Vi

Va

Ch

ВЪ - СΗ ΟΥ - ΒΕ - ΔΕ - ΠΑ ΣΤΡΑ - ΣΤΥ Η ΒΕΣ - ΚΡΕ - ΣΕ - ΗΗ - ΙΕ ΜΟ - ΙΕ

S409 S411

S416

S447

κρά-ζειν με-τά σου, ο Κύ-ρι-ός μου καί ο Θε-ός μου δό-ξα σοι.

Am

Vi

Va

Ch

ΣΕ - ΒΛ - ΤΗ ΣΕ ΤΟ - ΒΟΥ ΓΟ - ΣΠΟ - ΔΕ ΜΟ - Η Η ΕΟ - ΓΕ ΜΟ - Η ΣΛΑ - ΒΑ ΤΕ - ΕΕ.

S409 S411,16

S447

SPEV

На велицѣй вечерни, Гдѣ воззвѣхъ: ... Гласъ ѿ:



По во-ста́ нїи тво-ёмъ го́ - спо - ди,



со - брѣн - нымъ оубо че-ни-кѣмъ тво-имъ,



и двѣ-ремъ за-ключеннымъ, по-ре-дѣ стѣлъ ѿ - си, мѣръ по-да - ѡ нѣмъ.



вѣ - ро - вѣжѣ и до-ма зрѣ-нїемъ рѣ - кѣ и рѣбрѣ тво-имъ,



го-спо-ди и бо́ - га тѣ и по - вѣ-да,



спа - сѣ - ю-ща-го оубо вѣ-ру-щихъ на тѣ че-ло-вѣ-ко - люб-че.